

# אמנות

## תיאטרון

### קשה לחציג יהודי

קשה להיות יהודי (קומדיה מאת י. ד. ברקוביץ. על פי שלום עליכם. הבימוי: אברהם ניניו. הבימה) אוכלו הוא מחזה קלאסי גדול. הוא נכתב לפני 400 שנה ואפשר להעלותו עוד היום כמו שהוא. בכל זאת, כשמעלים אותו בתיאטראות גודר לים, נותנים לו פירוש מודרני ורוח חדשה. שלום עליכם אינו שקספיר, וינצחק (דב) ברקוביץ, חתנו של שלום עליכם, הוא עוד פחות שקספירי ממנו. לכן בחדאי ובח"דאי שאין שום סיבה להעלות אותם, אם אין נותנים להם איזה אופי חדש, איזו פרשנות מודרנית, או איזה בימוי מקורי. הצרה של קשה להיות יהודי מתחילה לא בבימוי המשעמם שלו, אלא במחזה עצמו. השפה של שקספיר זרה היום, קשה להבנה. בכל זאת היא נשמעת חזקה וטב-



שחקנים סגנט ועפרוני היהודי נוצרי, הנוצרי יהודי

עית בתוך מחזותיו. השפה של סיפורי שלום עליכם גם היא אינה מדוברת היום, אבל יש לה החוקיות שלה, היא שוטפת ונעימה. השפה של שלום עליכם בתוך מחזותיו של ברקוביץ היא מסורבלת ומגור כחת. אין לה השטף של שלום עליכם, אין לה הטבעיות והקצב העדין המיוחדים לו. המחזה קשה להיות יהודי עליפי שלום עליכם הוא מחזה עממי, פשוט, המתאר את האנטי-שמיות ברוסיה, ואת קשיי החיים של היהודים. שני סטודנטים, האחד יהודי (שלמה בר-שביט) והאחר נוצרי (יהודה עפי רוני), מחליטים להתחלף לשנה אחת ב"תפקידיהם. היהודי יהיה נוצרי, הנוצרי יהיה יהודי. כי הנוצרי טוען שהיהודים מגזימים בתיאור תלאותיהם. הוא הולך להיחזק באמת.

לשחק, לא לקפוץ. זהו הסיפור. יש בו תיאור ארוך, עם קצת צחוק והרבה דמעות, של ההתי יהודי ברוסיה. בתקופת הגירות וההגבלות. הוא הועלה על-ידי אברהם ניניו בצורה פשוטה, בנאלית, ש אינה מצליחה לעורר בלב הקהל של היום עניין במצבם של יהודי רוסיה לפני 40 שנה. השחקנים לא עזרו לו הרבה בכך. השח" קן היחידי המתעלה בהצגה הוא רפאל קלצ' קין, המשחק את היהודי דויד שפייר. הוא מצליח להכניס פשטות בטקסט המסורבל, להכניס הומור במקומות שאין הוא קיים. הוא מצליח להחיות, בצורה מרתקת, את הדמות של היהודי הנא, המאמין, הסובל. אשתו, בת-עמי סוניה שפטל, אינה מגיעה לרמה שלו, אם כי היא נראית, בעיקר ברגעים הטובים שלה, כמו אם יהודיה אמיתית. כל השאר אינם ראויים לציון מיוחד, ובעיקר לא דורה מנג, המשחקת את הנער סימקה. צריך להסביר לה שאין צורך לקפוץ הרבה על הבמה. צריך לשחק שם. נכתבו בעולם, ונכתבים בו עדיין, הרבה מאוד מחזות טובים. חלק גדול מהם עדיין לא הגיע לכמה הישראלית. לכן אין שום סיבה להעלות עליה דחקה מחזה קלוש, בבימוי קלוש ובמישחק קלוש.

ברקוביץ נשא לאשה את בתו, אסתר.

# תן לי בשניים!

אבל...

## מילימטר פלואור

החדיש של "יצהר"\*



ממ פלואור מכילה פלואוריד, החומר המיוחד שנתגלה בארה"ב ואשר הוכיח את עצמו בסיוע למניעת רקבון השניים.

ממ פלואור, משחת השניים החדישה של "יצהר" מגינה על השניים בפני רקבון ושומרת על בריאותן.

\* יצרני סולידוס, משחת השניים הידועה.

## זה נהדר-זה יצהר

### גימנסיה הומנית

### סנינון - בייס סכני תיכון

הרשמה לכיתות ט', י', י"א, י"ב  
במנמות: **ריאלית**  
**הומניסטית**

הרשמה לכיתות ט', י', י"א במגמות:  
**רדיו-אלקטרוניקה**  
\* טכנאות, שרטוט מכונות  
\* טכנאות, שרטוט בנין

כיתות בוקר

כולל הכנה לבחינות הבגרות

פרטים והרשמה: שכר לימוד מודרני!

מ-13-10 בבוקר מ-7-4 בערב

מ-13-10 בבוקר מ-7-4 בערב

חיפה  
רח' בלפור 5 (מול הסנינון)  
טל. 69041

תל-אביב  
דרך פתח-תקוה 44 (מול בית הדר)  
טל. 244891

תל-אביב.  
דרך פתח-תקוה 126 (מול הקריה)  
טל. 244891